



DELFI Žinios > Dienos naujienos > Lietuvoje

Teismas įpareigojo pase įrašyti ir sulietuvintą pavardę, ir jos versiją su „q“ (130)

Ignas Jačasuskas,
BNS
2017 m. vasario 27 d. 19:46



Lietuvos Vyriausiasis administracinis teismas (**LVAT**) įpareigojo įrašyti Lietuvos piliečio pavardę pase tiek sulietuvinta forma, tiek originalia, kurioje yra raidė „q“.



© DELFI / Šarūnas Mažeika

Teismas pirmadienį įpareigojo **Vilniaus** policijos Migracijos valdybą išduoti Lietuvos respublikos pasą prancūzo ir lietuvės sūnui, užrašant jo pavardę Jaquet lietuviškais rašmenimis Žakė ir kartu pase pavardę įrašant nelietuviškais rašmenimis nesugramatinta forma. Nutartis yra galutinė ir neskundžiama.

Žemesnės instancijos teismas buvo nusprendęs, jog pavardė pase turi būti įrašyta tik originalia nesugramatinta forma, t.y, Jaquet.

LVAT atsižvelgė į **Europos** Žmogaus Teisių Teismo ir į **Europos Sąjungos** Teisingumo Teismo praktiką, pažymėjo, kad teisėti

lūkesčiai turėti pavardę Jaquet, kuria vaikas ir buvo registruotas, turėtų būti vykdomi. Priimdamas sprendimą, teismas vadovavosi Konstitucinio Teismo (KT) išaiškinimu, jog asmenvardžiai pasuose rašomi tik lietuviškais rašmenimis ir tai neprieštaruja **Konstitucijai**. Kartu LVAT rėmėsi ir 2009-aisiais KT pateiktu išaiškinimu, jog teisės aktai netrukdo įrašyti piliečio pavardę ir kitais rašmenimis kitų įrašų skyriuje.

Susiję straipsniai:

Teismas spręs, ar A. Mickevičiaus propraivaikaitės pavardė pase gali būti įrašyta lenkiškai (99)

Priėmė mokinį iš Australijos ir įklimpo jau pusmečiui (243)

Šiuos argumentus įvertinęs teismas konstatavo, kad pirmosios instancijos teismas ne visiškai tinkamai taikė ir aiškino teisės aktus, todėl apeliacinį skundą tenkino tik iš dalies.

„Vadovaujantis aptartu teisės aiškinimu, inter alia Konstitucinio teismo 2009 metų lapkričio 6 sprendimu, jis įgyvendintinas pase užrašant pavardę lietuviškais rašmenimis ir kartu asmens pase įrašant pavardę nelietuviškais rašmenimis ir nesugramatinta forma“, - nurodoma LVAT sprendime.

Šeimai atstovavusi viešosios įstaigos „**Europos žmogaus teisių fondas**“ vadovė **Evelina Baliko** sako, kad teismo sprendimas šeimai nėra palankus, be to, pirmiausia neatsakoma ir į klausimą, kaip jis bus įgyvendintas techniškai.

„Visų antra, kas vyksta asmens tapatybės kortelėje, jei jis dabar pareikalaus, taip pat kaip tai atitiks įrašą, kuris jau yra gyventojų registre. Tai sukuriama situacija, kuri įneša dar daugiau nežinomybės“, - pažymėjo E.Baliko.

Ji tvirtino, kad teismo argumentai yra logiški, kartu pažymėta, jog iki šiol trūksta ir įstatymų, reglamentuojančių pavardžių rašybą asmens dokumentuose.

„Visa tai teismas pripažino, tačiau nusprendė, kad vis dėlto turi būti du įrašai. Be abejo, kyla klausimas, koku būdu visa tai bus įgyvendinta ir kokią reikšmę turės“, - teigė ji.

LVAT antradienį turėtų skelbti dar vieną sprendimą ir Adomo Mickevičiaus propraivaikaitės Romano Goreckio Mickiewicziaus (Mickevičiaus) byloje. Jis siekia, kad Lietuvos pilietybę turinčios dukters pase vardas ir pavardė būtų įrašyti su nelietuviškais raidėmis „x“ ir „w“.

Šiuo metu Lietuvos galiojantys teisės aktai numato, kad Lietuvos piliečių dokumentuose vardai ir pavardės rašomi lietuviškais rašmenimis. Klausimą dėl raidžių rašymo originaliai dažnai kelia **Lietuvoje** gyvenantys lenkai ir Varšuvos politikai.

Seime svarstomi du alternatyvūs projektai: vienas leidžia asmens dokumentuose naudoti lotyniškos abėcėlės raides x, w, q, kitas įteisintų originalią pavardžių rašybą papildomame paso puslapyje. Panašų siūlymą leisti nelietuvišką pavardžių rašybą tik papildomame paso puslapyje ir kitoje tapatybės kortelės pusėje Seimui pristatė piliečių iniciatyvinė grupė, surinkusi 50 tūkst. parašų.

Pirmųjų pataisų šalininkai teigia, kad jos būtų svarbios ir santuokas su užsieniečiais sudariusiems lietuviams. Kritikai teigia, kad taip būtų sumenkintas konstitucinis valstybinės lietuvių kalbos statusas, gali kilti keblumų skaitant nelietuviškas pavardes.

BNS



Registruota (14) Anoniminė (116)

Parašykite savo nuomonę

Prisijunkite su:  arba diskutuokite anonimiškai [čia](#)

Jūsų nuomonė

Skelbdami savo nuomonę, Jūs sutinkate su [taisyklėmis](#)

Skelbti

Rodyti diskusiją

DELFI socialiniuose tinkluose:

Būkite įvykių sukuryje ir svarbiausias naujienas sužinokite pirmi! Sekite DELFI naujienas [Facebook](#), [Twitter](#), [LinkedIn](#) ir [Instagram](#)!

Susiję straipsniai



Teismas spręs, ar A. Mickevičiaus propraivaikaitės pavardė pase gali būti įrašyta lenkiškai (99)

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (LVAT) skelbs sprendimą poeto Adomo



Priėmė mokinį iš Australijos ir įklimpo pusmečiui (243)  317

Dar vasario mėnesį vilniečių šeima pagal mainų programą priėmė gyventi moksleivį iš...

Top naujienos



Vokiečių istorikas įvertino R. Vanagaitės pareiškimus: yra tik vienas kelias pirmyn

Rašytoja Rūta Vanagaitė nekurstė ir neskatino neapykantos, viešai neragino žudyti. Užuot ją...



Užgrobtų pinigų neatgaunanti banko klientė: koks pensininkas jau būtų badu miręs (60)

Nežinia kieno ištuštinta sąskaita ir jokios empatijos iš banko – į tokią situaciją pasakoja...

Vilniuje sprogsi kebabinė sukėlė visas spec. tarnybų ant kojų



(17)

Policija praneša, kad pirmadienį Vilniuje sprogo kebabinė. Dar nėra aišku, ar yra...



Monstrų puota prie Vilniaus: po nužudymo – šokiruojantys pasakojimai (136)

Vyrą daužė, kol šis mirė, tada kūną paskandino, o kai šis po kelių parų išniro iš vandens,...



Iš oficialių Didžiosios Britanijos institucijų – skandalingi siūlymai imigrantams (13)

Jungtinei Karalystei (JK) dalyvaujant derybose dėl „Brexit“ bei premjerei Theresai May...



URM: avarijoje Suomijoje žuvo du Lietuvos piliečiai (13)

Savaitgalį Suomijoje per avariją žuvo du Lietuvos piliečiai, pirmadienį pranešė Lietuvos...



Siūlo jungti visus universitetus Kaune, o LEU išdalinti papildyta 14.00 (19)

Švietimo ir mokslo ministerija (ŠMM) siūlo sujungti visus universitetus Kaune, o Lietuvos...



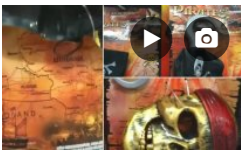
Atstumiantis vietinių elgesys lietuvių neišgąsdino: privalote aplankyti šį Pietų Amerikos kampelį (5)

Sustok akimirka žavinga – visos kelionės metu norėjau sustabdyti laiką... arba šiek tiek...



P. Baršauskas: drasko tam tikros abejonės dėl priimto sprendimo (16)

„KTU akademine bendruomene didžiuojuosi. Jie, vis dėlto, lyginant su kitais, yra imlūs...



Lietuvį nustebino netikėtas radinys Brazilijos žaislų parduotuvėje (3)

Brazilijoje jau šešerius metus gyvenantis lietuvis Mindaugas Šilinskis vietinėje žaislų...

[REKLAMA](#)[KONTAKTAI](#)[PRIVATUMAS](#)[KARJERA](#)[en.delfi.lt](#)[ru.delfi.lt](#)[pl.delfi.lt](#)[delfi.ee](#)[rus.delfi.ee](#)[delfi.lv](#)[ru.delfi.lv](#)[UAB DELFI](#)[Gynėjų g. 16, 01109 Vilnius](#)[+37052045400](#)[info@delfi.lt](#)

Informuojame, kad šioje svetainėje naudojami slapukai (angl. cookies). Sutikdami, paspauskite mygtuką „Sutinku“ arba naršykite toliau. Savo duotą sutikimą bet kada galėsite atšaukti pakeisdami savo interneto naršyklės nustatymus ir ištrindami įrašytus slapukus.

 SUTINKU